

**FD 2012**

1ª Fase - Inglês (17/07/2011)

BOX 001  
001/001



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

Faculdade de Direito da USP - FDUSP

**Exame de seleção para a Pós-Graduação - 2012**

## **I N G L Ê S – 17/07/2011 (domingo), às 9h**

A prova compõe-se de tradução de um texto e 20 questões em forma de teste de múltipla escolha. A tradução vale 60% da prova, ficando os demais 40% para os testes.

### **Instruções**

- Só abra este caderno quando o fiscal autorizar.
- Em cada teste, há 5 alternativas, sendo correta apenas uma.
- Preencha completamente o alvéolo na folha óptica de respostas, utilizando necessariamente caneta esferográfica (tinta azul ou preta).  
Exemplo: ■■■■
- Não deixe questões em branco na folha óptica de respostas.
- Duração da prova: **2h30min**. O candidato deve controlar o tempo disponível.
- Não haverá tempo adicional para transcrição da folha de gabarito para a folha óptica de respostas.
- Ao final da prova, poderá ser levado **somente** o gabarito de respostas, etiquetado na carteira.
- Ao final da prova, devem ser entregues ao fiscal o caderno de questões e a folha óptica de respostas.
- Não será permitido o uso de dicionários.

A divulgação dos resultados desta prova ocorrerá no dia 19 de agosto, no *site* da FUVEST ([www.fuvest.br](http://www.fuvest.br)). Informações sobre a prova dissertativa devem ser obtidas junto à Comissão de Pós-Graduação da Faculdade de Direito.

**ASSINATURA DO CANDIDATO:**

### Abstract:

*Contemporary discrimination law is in crisis, both methodologically and conceptually. The crisis arises in large part from the judiciary's dependence on comparators—those who are like a discrimination claimant but for the protected characteristic—as a favored heuristic for observing discrimination. The profound mismatch of the comparator methodology with current understandings of identity discrimination and the realities of the modern workplace has nearly depleted discrimination jurisprudence and theory. Even in run-of-the-mill cases, comparators often cannot be found, particularly in today's mobile, knowledge-based economy. This difficulty is amplified for complex claims, which rest on thicker understandings of discrimination developed in second-generation intersectionality, identity performance, and structural discrimination theories. By treating comparators as an essential element of discrimination, instead of as a heuristic device to help discern whether discrimination has occurred, courts have largely foreclosed these other theories from consideration. At the same time, courts have further shrunk the very idea of discrimination by disregarding a central lesson from harassment and stereotyping jurisprudence: discrimination can occur without a comparator present. The comparator methodology retains its appeal, despite these deficiencies, because its empirical patina permits courts to evaluate discrimination claims without appearing to engage in a subjective analysis of workplace dynamics. Given the complex nature of both identity and discrimination, however, the comparisons produce a false certainty at best. By contrast, alternate methodologies, including the contextual consideration favored in harassment and stereotyping jurisprudence as well as the hypothetical comparator embraced in European law, offer a meaningful framework for matching discrimination law and norms to workplace facts, while preserving judicial legitimacy. With comparators dislodged from their methodological pedestal, we may yet recover space for the renewed development of discrimination jurisprudence and theory.*

Suzanne B. Goldberg, 'Discrimination by Comparison',  
120 *The Yale Law Journal*, 728 (2011). Adaptado.

**ATENÇÃO:** A tradução não pode ultrapassar o espaço a ela destinado.

### CRITÉRIOS DE CORREÇÃO DA TRADUÇÃO

- ✓ Compreensão geral do texto.
- ✓ Compreensão específica de termos e estruturas.
- ✓ Legibilidade e correção do texto em português.

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 01 A 05

*Disciplinary hearings for doctors are to be held behind closed doors, prompting fears of cover-ups that leave patients at risk.*

5 *The medical regulator says that if General Practitioners agree to misconduct in private there is no need for them to undergo the "stress" of a public hearing, and that deals would save time and money.*

10 *Those who raised complaints would not give evidence and would be banned from the secret hearings, as would the press and public, and only a brief summary of the action taken would be put online.*

15 *But patients' groups and health experts warn that the move by the General Medical Council would damage confidence and put safety at risk by allowing dangerous doctors to avoid sanctions.*

20 *It comes amid growing fears for open justice as the rich and famous turn to the courts to prevent embarrassing information about themselves being published, while a recent injunction banned reporters from approaching 65 people and four addresses in a right-to-die case.*

25 *The Patients Association said: "We have real concerns that moving some hearings behind closed doors - with just the doctor and the GMC in attendance - will damage the public's confidence in the Fitness to Practice system. Patients will feel their views are not important, and that the impact of the doctor's actions on the patient are not being taken into account by the GMC."*

30 *Currently the GMC assesses complaints made against registered medics and if it is thought that patients may need protecting, an investigation is conducted before the evidence is considered in public by a fitness to practise panel.*

**Telegraph.co.com**, 20 April, 2011. Adaptado.

**01** Conforme o texto, as audiências disciplinares, relacionadas a médicos, serão feitas a portas fechadas, com o objetivo de

- a) garantir a integridade física dos pacientes denunciante.
- b) melhor identificar médicos considerados perigosos e antiéticos.
- c) evitar a curiosidade pública e o assédio de órgãos de imprensa.
- d) poupar emocionalmente os médicos que admitem conduta inadequada.
- e) permitir que os processos contra médicos corram em segredo de justiça.

**02** De acordo com o texto, constitui uma possível decorrência das audiências secretas com médicos

- a) a desconsideração da opinião do paciente denunciante.
- b) a falta de transparência na condução dos processos.
- c) a proliferação de falsas alegações contra médicos.
- d) o baixo impacto da medida junto à opinião pública.
- e) o aumento de poder dos conselhos de medicina.

**03** O texto informa que o paciente denunciante

- a) tende a recusar propostas de acordo.
- b) é obrigado a depor sob juramento.
- c) carece de conhecimento sobre a prática médica.
- d) teme ser processado por calúnia e difamação.
- e) é proibido de participar da audiência secreta.

**04** O texto aborda crescentes receios em relação

- a) aos altos custos com as audiências judiciais.
- b) a injunções da justiça no trabalho de repórteres.
- c) ao encobrimento de atos ilegais de médicos.
- d) ao número elevado de médicos indiciados.
- e) à aptidão do médico para exercer a profissão.

**05** Segundo o texto, grupos de pacientes e especialistas em saúde argumentam que a prática de audiências secretas pode

- a) revelar a parcialidade de integrantes dos órgãos reguladores.
- b) permitir que médicos perigosos deixem de sofrer sanções.
- c) impedir que médicos sob investigação sejam reabilitados.
- d) fazer com que testemunhas de acusação se sintam intimidadas.
- e) desencadear aumento nos casos de reclamação contra médicos.

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 06 A 10

*A paper in the Proceedings of the National Academy of Sciences describes how Shai Danziger of Ben-Gurion University of the Negev and his colleagues followed eight Israeli judges for ten months as they ruled on over 1,000 applications made by prisoners to parole boards. The plaintiffs were asking either to be allowed out on parole or to have the conditions of their incarceration changed. The team found that, at the start of the day, the judges granted around two-thirds of the applications before them. As the hours passed, that number fell sharply, eventually reaching zero. But clemency returned after each of two daily breaks, during which the judges retired for food. The approval rate shot back up to near its original value, before falling again as the day wore on. To be sure, mealtimes were not the only thing that predicted the outcome of the rulings. Offenders who appeared prone to recidivism were more likely to be turned down, as were those who were not in a rehabilitation programme. Happily, neither the sex nor the ethnicity of the prisoners seemed to matter to the judges. Nor did the length of time the offenders had already spent in prison, nor even the severity of their crimes, as assessed by a separate panel of legal experts. But after controlling for recidivism and rehabilitation programmes, the meal-related pattern remained. The researchers offer two hypotheses for this rise in grumpiness. One is that blood-sugar level is the crucial variable. This, though, predicts that the precise amount of time since the judge last ate will be what matters. In fact, it is the number of cases he has heard since his last break, not the number of hours he has been sitting, which best matches the data. That is consistent with a second theory, familiar from other studies, that decision making is mentally taxing and that, if forced to keep deciding things, people get tired and start looking for easy answers.*

**Economist.com**, 14 April, 2011. Adaptado.

**06** De acordo com o texto, o estudo realizado na universidade israelense

- a) investiga a relação entre alimentação e tomada de decisão dos juízes.
- b) avalia a capacidade de os magistrados passarem horas sem se alimentar.
- c) argumenta em favor da mudança dos horários das refeições dos juízes.
- d) examina o impacto das pausas para café no volume de despachos concedidos pelos juízes.
- e) refuta pesquisas que estabelecem estreita relação entre dieta alimentar de juízes e hipertensão.

**07** Conforme o texto, parte dos pedidos encaminhados aos juízes pelos detentos

- a) reivindica melhor qualidade das refeições.
- b) pleiteia anulação da sentença condenatória.
- c) descreve as condições das celas.
- d) solicita liberdade condicional.
- e) requer revisão do período de reclusão.

**08** Segundo a pesquisa relatada no texto, uma das razões para o indeferimento de algumas solicitações dos presos é

- a) o grau de severidade do crime cometido.
- b) o tempo de reclusão a ser cumprido.
- c) a falta da documentação necessária.
- d) o registro de tentativa de fuga.
- e) a possibilidade de ocorrer reincidência.

**09** Segundo o texto, uma das hipóteses formuladas pelos pesquisadores é que

- a) o grau de exaustão do juiz tem relação direta com o número de pedidos analisados.
- b) o fato de o preso estar inserido em um programa de reabilitação é determinante.
- c) o ato de tomar decisões exige esforço mental e pode levar à busca de respostas fáceis.
- d) as decisões favoráveis aos pedidos de preso ocorrem mais no fim do expediente.
- e) os juízes, na análise dos pedidos, tendem a priorizar as reincidências ocorridas.

**10** No texto, a palavra “grumpiness” (L. 27) pode ser substituída, sem alteração de sentido, por

- a) clemency.
- b) bad-temperedness.
- c) misjudgment.
- d) tiredness.
- e) carelessness.

## TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 11 A 15

*In perhaps one of the most closely watched cases on its docket, the Supreme Court yesterday heard oral argument in the largest employment class-action litigation ever.*

*Betty Dukes and six former and current female workers filed suit in 2001, alleging that Wal-Mart engaged in discriminatory pay and promotion practices. The women sued for back pay and an injunction requiring Wal-Mart to change its pay and promotion practices. The class includes between 500,000 and 1.5 million current and former female Wal-Mart employees. How the justices resolve the case will have significant impact. As the largest employment discrimination case ever, it pits millions of female employees against the country's largest retail establishment. Female employees and all of corporate America are watching closely.*

*Wal-Mart is the nation's largest private employer, with millions of employees working in over 3,400 stores. Each Wal-Mart employs between 80 to 500 people and hourly workers are assigned to 53 departments in 170 job classifications. Women comprise over 80% of hourly workers and hold only one-third of managerial store management jobs.*

*Wal-Mart has a companywide policy that bars workplace discrimination based on sex. But individual Wal-Mart store managers have substantial discretion in making salary and promotion decisions.*

*On behalf of the class, the women complained that they had been subjected to an array of discriminatory actions. They charged, among other things, that they had been denied management training, experienced retaliation for initiating internal grievance procedures, had not been promoted, had been harassed, and denied equal pay.*

cnn.com., 31 March, 2011. Adaptado.

**11** A ação judicial relatada no texto, envolvendo a empresa norte-americana Wal-Mart, foi iniciada por

- a) ex-funcionárias e funcionárias atuais.
- b) 500.000 funcionárias.
- c) funcionárias demitidas.
- d) funcionárias efetivadas.
- e) Betty Dukes e ex-funcionárias.

**12** Segundo o texto, no processo judicial, alega-se que a empresa Wal-Mart

- a) violou o código de ética profissional no âmbito das chefias.
- b) incentivou a competição por cargos entre funcionários.
- c) exerceu a política de salários com base no sexo dos funcionários.
- d) demitiu funcionárias alegando baixo índice de produtividade.
- e) manteve a prática de não pagamento de horas extras trabalhadas.

**13** No texto, constitui uma das reivindicações das funcionárias

- a) o pagamento dos dias não trabalhados em razão de protestos.
- b) a reintegração das trabalhadoras demitidas por justa causa.
- c) o respeito aos direitos trabalhistas da categoria varejista.
- d) uma política justa de promoção na carreira.
- e) a garantia de permanência no emprego durante o processo.

**14** O texto destaca, dentre outras características, o fato de a ação judicial coletiva contra a empresa ser

- a) ampla.
- b) inusitada.
- c) excessiva.
- d) imotivada.
- e) justa.

**15** No texto, o verbo “pits” em “it pits millions of female employees against the country’s largest retail establishment” (L. 14 e 15) expressa

- a) submissão.
- b) competição.
- c) discriminação.
- d) imposição.
- e) exclusão.

#### TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 16 A 20

*In April 2010, Arizona adopted the nation’s toughest law on illegal immigration, provoking a nationwide debate and a Justice Department lawsuit. On July 28, one day before the law was to take effect, a federal district court judge struck down its most controversial provisions, including sections that called for officers to check a person’s immigration status while enforcing other laws and that required immigrants to carry their papers at all times.*

5

*The law, known locally as SB1070 or Senate Bill 1070, was aimed at discouraging illegal immigrants from entering or remaining in the state. It coincided with economic anxiety and followed a number of high-profile crimes attributed to illegal immigrants and smuggling, though federal data suggest that crime is falling in Arizona, as it is nationally, despite a surge of immigration. The law’s supporters said it reflected frustration over inaction by the federal government, while critics said it would lead to harassment of Hispanics and turn the presumption of innocence upside down.*

10

15

*The legislated requires police officers, “when practicable,” to detain people they reasonably suspect are in the country without authorization and to verify their status with federal officials, unless doing so would hinder an investigation or emergency medical treatment. The law also makes it a state crime — a misdemeanor — to not carry immigration papers. In addition, it allows people to sue local government or agencies if they believe federal or state immigration law is not being enforced.*

25

30

newyorktimes.com, 11 April, 2011. Adaptado.

**16** De acordo com o texto, a lei contra imigração ilegal, adotada no estado do Arizona,

- a) foi aprovada após longo e acalorado debate.
- b) originou processos judiciais contra imigrantes.
- c) foi considerada a lei de imigração mais rigorosa do país.
- d) recebeu apoio da maior parte da população dos EUA.
- e) provocou aumento do número de detenções de imigrantes.

**17** Segundo o texto, um dos aspectos criticados na lei contra imigração ilegal refere-se

- a) à forma como ela será recebida pelas autoridades penitenciárias.
- b) ao risco de a medida desencadear discriminação racial.
- c) ao poder que ela passará a conferir ao cidadão norte-americano.
- d) à imagem negativa do estado do Arizona que a medida poderá produzir no cenário internacional.
- e) à possibilidade de a iniciativa gerar episódios de violência entre imigrantes legais e ilegais.

**18** No texto, os apoiadores da lei contra imigração ilegal argumentam que, no estado do Arizona,

- a) os crimes de sequestro tendem a diminuir.
- b) a iniciativa deve coibir a prática de sonegação de impostos.
- c) as vagas de emprego vão priorizar os nativos.
- d) a medida pode diminuir a demanda por assistência médica.
- e) a medida advém da incapacidade de seu governo para agir.

**19** A palavra “hinder” usada no texto (L. 26) pode ser traduzida para o português, sem prejuízo de sentido, por

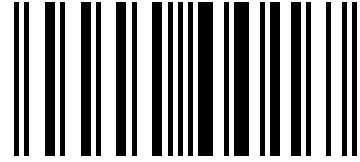
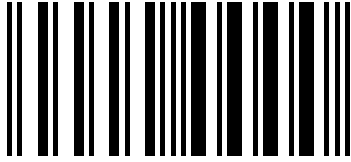
- a) ocultar.
- b) apoiar.
- c) desencadear.
- d) atrapalhar.
- e) cancelar.

**20** No texto, o pronome “it” (L. 16), utilizado na frase “as it is nationally”, refere-se a

- a) law.
- b) Arizona.
- c) smuggling.
- d) immigration.
- e) crime.







1

XXX.XXX.XXX.XXX DD/MM/AAAA HH:MM:SS

<p><b>FD 2012</b> 1ª Fase - Inglês (17/07/2011)</p>	
<p><b>BOX 001</b> 001/001</p>	